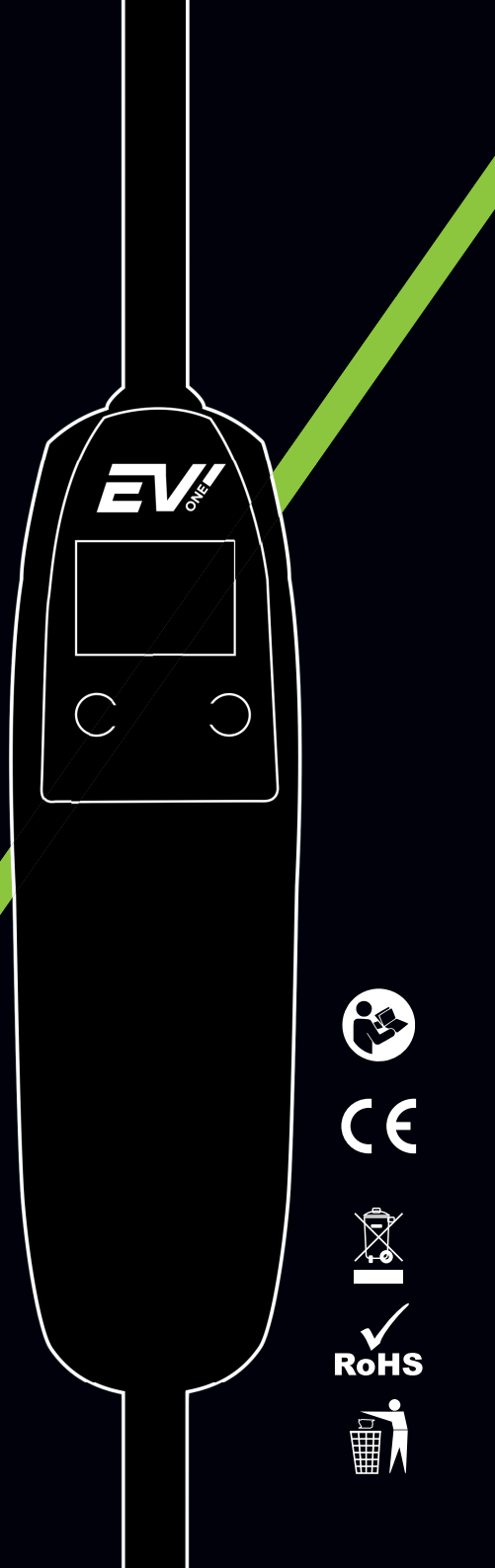


# EV ONE

**EV1 PORTY**  
Portable Wallbox

## Bedienungsanleitung

EV1 Porty 11 | Typ 2 | 16A | 11kW  
EV1 Porty 22 | Typ 2 | 32A | 22kW





## Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines .....	4
2	Symbole.....	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	6
4	Wichtige Sicherheitshinweise .....	6
5	Produktbeschreibung .....	9
6	Optionales Zubehör.....	10
7	Inbetriebnahme .....	10
8	Trennen und Lagern .....	11
9	Problembeseitigung .....	12
10	Gewährleistung.....	13
11	Entsorgung .....	13
12	Technische Daten.....	13

# 1 Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung gehört zu Ihrem EV1 Porty, einer Mobile Lade-stationen für Elektro-Fahrzeuge, nachfolgend „Gerät“ genannt.

Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie zusätzlich die jeweiligen landesspezifischen Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie immer diese Bedienungsanleitung mit.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet:



**GEFAHR** Bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod, schwere Verletzungen oder schwere Sachbeschädigung zur Folge haben kann.



**WARNUNG** Bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, mittelschwere Verletzungen oder bedeutende Sachbeschädigung zur Folge haben kann.



**VORSICHT** Beschädigungsgefahr! Bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige Verletzung oder Sachbeschädigung zur Folge haben kann.

## 2 Symbole

Die folgenden Symbole sind auf dem Gerät oder dessen Verpackung zu finden und bedeuten folgendes:



Konformitätserklärung (Communauté Européenne). Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des europäischen Wirtschaftsraums.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen die EU-Richtlinien zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Bezeichnet die Art der Entsorgung. Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen z.B. durch Abgabe an einer Sammelstelle einer Gemeinde. Durch die fachgerechte Verwertung werden negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden.



Dieses Zeichen ist das internationale Symbol für eine saubere und umweltschonende Entsorgung der Verpackung in dafür vorgesehene Abfallbehältnisse.



Dieses Symbol bezeichnet die Schutzart gegenüber Umgebungsbedingungen und zusätzlich den Schutz von Menschen gegen potentielle Gefährdung bei deren Benutzung. IP65 bedeutet geschützt gegen Staub in schädigender Menge und geschützt gegen Strahlwasser aus beliebigem Winkel.



Dieses Symbol kennzeichnet den eingebauten Schutz vor zu hohen elektrischen Spannungen (Volt).



Dieses Symbol kennzeichnet den eingebauten Schutz vor zu hoher elektrischer Ladung (Ampere)



Dieses Symbol kennzeichnet die eingebaute Fehlerschutzschaltung zur Abschaltung der Stromversorgung, wenn ein Fehlerstrom detektiert wird

### 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Benutzen Sie das Gerät ausschliesslich zum Laden der Batterie von Elektrofahrzeugen, die mit einem Typ 2-Stecker ausgerüstet sind.

Bei nicht sachgemäßem Gebrauch des Gerätes besteht Lebensgefahr!

### 4 Wichtige Sicherheitshinweise

**Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise besteht die Gefahr schwerster Verletzungen bis hin zum Tode!**

**Bei Fragen steht Ihnen unser Kundencenter gerne zur Verfügung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.**

- Jeder Nutzer muss eine Einweisung in die sichere Benutzung des Gerätes erhalten haben und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Lesen Sie dazu sorgsam die Gebrauchsanweisung
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder zu schweren Personenschäden führen
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme und Nutzung auf Mängel. Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Unregelmässigkeiten oder Beschädigungen am Gehäuse, Kabel, Stecker oder Steckdosen feststellen
- Der Betreiber muss grundsätzlich die in seinem Land geltenden nationalen Vorschriften bezüglich Betrieb, Funktionsprüfung, Reparatur und Wartung von elektronischen Geräten beachten
- Montage-, Installations- und Reparaturarbeiten an der Strominstallation dürfen nur durch qualifizierte Fachkräfte erfolgen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage sind, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbständig zu erkennen und zu vermeiden. Durch unsachgemäße Verwendung, Reparaturen oder Strominstallationsarbeiten an einer Zuleitung zu einer Steckdose für das Gerät können erhebliche Gefahren und Risiken für den Benutzer entstehen, für die der Hersteller nicht haftet

- Personen mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen



### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse!
- Beim Berühren von unter Strom stehenden, offenliegenden Teilen besteht akute Lebensgefahr
- Achten Sie darauf, dass Sie Kabel nie aufgerollt oder in Schlaufenform zusammengelegt in Betrieb nehmen. Dadurch kann es zu einem Hitzestau kommen. Dies kann bis zum Abschmelzen der Isolation und zu Brand führen. Berühren Sie in einem solchen Fall die Teile niemals ungeschützt von Hand, da Sie direkt mit stromführenden Elementen in Kontakt kommen könnten. Beim Berühren von unter Strom stehenden Teilen besteht akute Lebensgefahr



### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nie in der Umgebung von explosionsfähigen Dämpfen oder Gasen befindet. Beim Gebrauch des Gerätes können bei den Schaltvorgängen im Gehäuse winzige elektrische Funken entstehen, die zu Explosionen führen könnten



### **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie niemals Verpackungsmaterial herumliegen. Plastikfolien, -taschen oder andere Verpackungsteile können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden



### **INBETRIEBNAHME/LADEVORGANG/TRENNUNG**

- Schliessen Sie das Gerät ausschließlich an korrekt installierte Steckdosen mit intakter Erdung an
- Die Anschlussdaten des Geräts müssen mit denen des Versorgungsnetzes unbedingt übereinstimmen

- Entdecken Sie Schäden am Gerät und/oder dessen Komponenten im laufenden Betrieb, ist das Gerät sofort durch Ausschalten der Haussicherung vom Stromnetz zu trennen und mit dem Kundencenter Kontakt aufzunehmen. Berühren Sie in diesem Fall keinerlei Metallteile und/oder Kabel und/oder nasse Teile
- Überprüfen Sie während des Ladevorgangs regelmäßig die Temperatur der Steckdosen und Leitungen. Brechen Sie bei Hitze die Ladung sofort ab. Hitze ist dann gegeben, wenn Sie das Kabel oder den Stecker mit der bloßen Hand nicht mindestens 20 Sekunden umschlossen halten können
- Trennen Sie die Anschluss-Stecker nie unter Last. Es können elektrische Funken entstehen und die Sicherheitsstecker und -kupplungen werden dadurch übermäßig abgenutzt und verkürzen deren Lebensdauer. Stoppen Sie zuerst den Ladevorgang beim Auto, bevor Sie die Stecker trennen
- Führen Sie für Notfälle stets ein Mobiltelefon mit sich

**BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Betreiben Sie das Gerät maximal im Temperaturbereich von -25 °C bis +50 °C
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen
- Setzen Sie das Gerät und dessen Kabel nicht langer, starker Sonneneinstrahlung aus
- Benutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, um die Verpackung zu öffnen. Das Gerät oder die Kabel können dadurch beschädigt werden.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor stehender Nässe, starkem Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht in einer Wasserlache liegt und dass sich (z.B. bei Regen oder tauendem Schnee) keine solche um das oder auf dem Gerät bilden kann



## 5 Produktbeschreibung

### Lieferumfang

- 1x Mobile Ladestationen für Elektro-Fahrzeuge mit zugehörigem CEE Stecker rot und Wandhalterung
- 1x Tragetasche
- 1x Bedienungsanleitung

### Gerät



- 1 CEE Stecker rot 400V, 3 Phasig, zum Anschluss an das Stromnetz
- 2 IC-CPD Ladesteuerung\*
- 3 Kabel, 5 m
- 4 Typ 2 Ladestecker

\* In-Cable-Control-and-Protection-Device  
= ladeleistungsintegrierte Steuer- und Schutzeinrichtung

### Display



- 5 Phasenanzeige
- 6 Gerätestatus
- 7 Geladene Energiemenge
- 8 Eingestellter Ladestrom
- 9 Ladezeit
- 10 Momentaner Ladestrom V
- 11 Momentane Ladespannung
- 12 Startzeitverschiebung (max. 6h)
- 13 Temperatur IC-CPD
- 14 Momentane Ladeleistung

## 6 Optionales Zubehör

Optional gibt es für das Ladegerät zusätzliche Adapter für noch mehr Flexibilität. Erhältliche EV1 PORTY Adapter, 3-Phasig sind folgende:



### Für 11 kW:

CEE red 16 A | CEE blue 16 A

CEE red 16 A | 16 A Schuko EU



### Für 22 kW:

CEE red 32 A | CEE red 16 A

CEE red 32 A | CEE blue 16 A

CEE red 32 A | 16 A Schuko EU

**Achtung:** Nie mehr als 16 A einstellen!

## 7 Inbetriebnahme

### 1. Anschließen an Landstromquelle:

Verbinden Sie den CEE Stecker **1** mit der vorhandenen Stromquelle. Verwenden Sie ggfs. einen optional erhältlichen Adapter (siehe Kapitel 6)

### 2. Einstellen Ladestrom:

Drücken Sie die Taste „Ampere“, um den Ladestrom in Stufen einzustellen:

**11 kW:** 6 A – 8 A – 10 A – 13 A – 16 A

**22 kW:** 6 A – 8 A – 10 A – 13 A – 16 A – 32 A

### 3. Einstellen Startzeitverschiebung:

Drücken Sie die Taste „Time“, um die Startzeit einzustellen. Diese kann maximal 6 Stunden später beginnen

#### 4. Anschließen an Fahrzeug:

Stecken Sie den Ladestecker ② in den Ladeanschluss des Fahrzeugs. Der Ladevorgang beginnt automatisch (blinkt grün) bzw. zur eingestellten Startzeit (blinkt orange)

Gerätestatus	Anzeige	Beschreibung
Bereit	Blau leuchten	Der CEE Stecker ist mit der Stromquelle verbunden, der Ladestecker ist nicht angeschlossen
Verbunden	Blau blinkend	Der CEE Stecker ist mit der Stromquelle verbunden und der Ladestecker ist angeschlossen
Laden	Blau pulsierend	Das Fahrzeug wird geladen

## 8 Trennen und Lagern

### 1. Entriegeln Sie das Fahrzeug

Das Gerät beendet den Ladevorgang automatisch.

### 2. Entfernen Sie den Ladestecker ② vom Fahrzeug

### 3. Entfernen Sie den CEE Stecker ① von der Stromquelle

Verstauen Sie das Gerät und ggfs. Adapter während des Transports in der mitgelieferten Tasche.

Lagern Sie das Ladegerät und ggf. die Adapter bei Nichtgebrauch nur in trockenen Räumen mithilfe der Wandhalterung oder in der Tasche und schützen Sie alles vor Staub, Feuchtigkeit und anderen Einflüssen.

## 9 Problembehebung

Wenn die Ladesteuerung fehlerhaft arbeitet, blinken die entsprechenden Parameter auf dem LCD Display.

Anzeige	Mögliche Ursache	Problembehebung
5 Phase blinkt	Über- oder Unterspannung	Bitte Spannungsversorgung prüfen
13 Temperatur blinkt	Die Temperatur des Geräts liegt über 70°C, aber unter der oberen Temperaturgrenze 80°C	Bitte Umgebungstemperatur prüfen
10 Ladestrom blinkt	Über- oder Unterspannung	Brechen Sie den Ladevorgang ab und überprüfen Sie das Verteilernetz
Over temper!	Überhitzung! Die Temperatur des Geräts hat die oberen Temperaturgrenzen von 80°C überschritten	Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es etwa eine Stunde ruhen. Sollte dies keine Besserung bringen, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice
Power leak!	Leistungsverlust!	
Unknown board!	Unbekannte Platine! Originalplatine wird nicht erkannt.	Trennen Sie das Gerät vom Netz und kontaktieren Sie den Kundenservice.
Unknown cable!	Das Kabel ist beschädigt.	Öffnen Sie nie das Gehäuse!
Hardware error!	Hardwarefehler	
Over current!	Überspannung!	Brechen Sie den Ladevorgang ab und überprüfen Sie das Verteilernetz sowie Ihr Fahrzeug
No ground!	Erdung fehlt!	Brechen Sie den Ladevorgang ab und überprüfen Sie das Verteilernetz

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Im Falle eines Defektes, wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren Händler.

Zur Bearbeitung Ihres Gewährleistungsantrages müssen Sie folgende Unterlagen mitsenden:

- Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Möglichst detaillierte Beschreibung des Fehlers

## 11 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial nach Möglichkeit in den Recycling-Müll



Wird das Gerät endgültig außer Betrieb genommen, ist es getrennt vom Hausmüll zu entsorgen.

Informieren Sie sich beim nächstgelegenen Recyclingcenter oder über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften

## 12 Technische Daten

Parameter			
<b>Eingangss-/Ausgangsspannung</b>	230~400 V AC	<b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>	5 % ~ 95 %
<b>Frequenz</b>	50 Hz/60 Hz	<b>Höhenlage</b>	< 2000 m
<b>Max. Strom</b>	16 A/32 A	<b>Standby</b>	< 2 W
<b>EV-Anschluss</b>	Typ 2	<b>Maße LxB mm</b>	278 x 81
<b>RCD</b>	Typ A+ 6 mA	<b>Erfüllte Normen</b>	IEC/EN 62752
<b>Betriebstemperatur</b>	-25 °C ~ +50 °C	<b>IP-Klasse</b>	IP65







Eine Marke der  
batterium GmbH

Robert-Bosch-Straße 1  
71691 Freiberg am Neckar  
Deutschland

Tel.: +49 (0)7141/141 08 60  
[info@batterium.de](mailto:info@batterium.de)